

SPIS TREŚCI / TABLE OF CONTENTS

Urszula Mróz, Agnieszka Prytek

JOSEPH RUSSEGGER (1802–1863) – PRÓBA NAKREŚLENIA BIOGRAFII I JEGO ZWIĄZKI Z WIELICKĄ KOPALNIĄ SOLI	10
JOSEPH RUSSEGGER (1802–1863) – AN ATTEMPT TO OUTLINE HIS BIOGRAPHY AND RELATIONSHIP WITH THE "WIELICZKA" SALT MINE	11
Abstrakt	10
Abstract	11
Wstęp	12
Introduction	13
Wczesne lata życia i edukacja	24
Early Years and Education	27
Wyprawa do Afryki i na Bliski Wchód	26
Expedition to Africa and the Middle East	29
Powrót do Europy	48
Back to Europe	51
Działalność na terenie Cesarstwa Austriackiego	52
Activities in the Austrian Empire	53
Opis zespołu komór Russegger pod względem geologicznym i górniczym	64
Geological and Mining Description of the Russegger Chamber Complex	67
Zakończenie	72
Conclusion	73
Bibliografia	76
Bibliography	77

Marek Skubisz

WIZERUNKI WNĘTRZ WIELICKIEJ KOPALNI NA LITOGRAFIACH LÉONA SABATIERA, WEDŁUG RYSUNKÓW BARTHÉLÉMY'EGO LAUVERGNE'A	82
IMAGES OF THE INTERIOR OF THE WIELICZKA MINE ON LÉON SABATIER'S LITHOGRAPHS, BASED ON BARTHÉLÉMY LAUVERGNE'S DRAWINGS	83
Abstrakt	82
Abstract	83
Wstęp	86
Introduction	87
Wyprawa Komisji Naukowej Północy	90
Expedition Of The Northern Scientific Commission	91

Rysunki i historia wielickich wyrobisk	96
Drawings and History of the Wieliczka Excavations	99
Zakończenie	148
Conclusion	147
Bibliografia	152
Bibliography	153

Elżbieta Włodarczyk-Żurek, Rafał Zadak

ŁUGOWNICTWO W KOPALNI SOLI „WIELICZKA”	160
LEACHING IN THE “WIELICZKA” SALT MINE	161
Abstrakt	160
Abstract	161
Wstęp	162
Introduction	163
XIX-wieczne badania geologiczne i ich wpływ na dalsze prace górnicze	168
19 th Century Geological Research and its Influence on Subsequent Mining Work	169
Początki eksploatacji „mokrej” oraz sposoby pozyskiwania solanki	176
The Beginnings of “Wet” Excavation and Methods of Obtaining Brine	175
Pozyskiwanie wody na cele ługownicze	184
Obtaining Water for Leaching Purposes	183
Charakterystyka stosowanych technik ługowniczych w Kopalni Soli „Wieliczka”	186
Characteristics of Leaching Techniques Used in the “Wieliczka” Salt Mine	187
Inwentaryzacja dostępnych miejsc związanych z eksploatacją „mokrą”	214
Inventory of Available Locations Related to “Wet” Extraction	215
Zestawienie wyrobisk związanych z eksploatacją „mokrą” w wielickiej kopalni	232
Summary of Workings Related to “Wet” Extraction in the Wieliczka Mine	233
Zakończenie	268
Conclusion	273
Bibliografia	276
Bibliography	277

Kinga Stabrawa-Powęska

TOWARZYSTWO PRZYJACIÓŁ MUZEUM ŻUP KRAKOWSKICH WIELICZKA – ROLA PASJONATÓW W PRZESTRZENI MUZEUM	280
SOCIETY OF FRIENDS OF THE CRACOW SALTWORKS MUSEUM IN WIELICZKA – THE ROLE OF ENTHUSIASTS IN THE MUSEUM SPACE	281
Abstrakt	280
Abstract	281
Wstęp	282
Introduction	283
Muzeum: między historią a wspólnotą	284
Museum: Between History and Community	285

Spółeczność Wieliczki wobec dziedzictwa – kulturowe zaplecze inicjatyw muzealnych	294
Wieliczka Community Towards Heritage – Cultural Background of Museum Initiatives.....	295
Towarzystwo Przyjaciół Muzeum Żup Krakowskich Wieliczka – cele i historia powstania	298
Society of Friends of the Cracow Saltworks Museum in Wieliczka – Objectives and History of Foundation	299
Zakończenie	320
Conclusion	321
Bibliografia	326
Bibliography	327

Ewelina Kolebuk, Jarosław M. Fraś, Marek Materna

MATERIAŁY KULTURY ŁUŻYCKIEJ ZE STANOWISKA 43 W BOCHNI-CHODENICACH	330
MATERIALS OF THE LUSATIAN CULTURE DISCOVERED AT SITE 43 IN BOCHNIA-CHODENICE	331
Abstrakt.....	330
Abstract	331
Wstęp	332
Introduction	333
Lokalizacja stanowiska i warunki środowiskowe	334
Location of the Site and Environmental Conditions	335
Zarys historii badań archeologicznych nad kulturą łużycką w rejonie bocheńskim	336
Outline of the History of Archaeological Research on the Lusatian Culture in the Bochnia Region	337
Bochnia-Chodenice, stanowisko 43 – stan badań	348
Bochnia-Chodenice, Site 43 – State of Research	347
Materiały archeologiczne kultury łużyckiej odkryte na stanowisku 43 w Bochni-Chodenicach.....	354
Archaeological Materials of the Lusatian Culture Discovered at Site 43 in Bochnia-Chodenice	353
Stanowisko 43 w Bochni-Chodenicach na tle osadnictwa kultury łużyckiej w rejonie Bochni	416
Site 43 in Bochnia-Chodenice in the Context of Lusatian Culture Settlement in the Bochnia Region	415
Podsumowanie.....	426
Summary	425
Bibliografia	428
Bibliography	429

Szymon Pawlikowski, Patryk Sewulok

BADANIA ARCHEOLOGICZNE PROWADZONE PRZEZ MUZEUM ŻUP KRAKOWSKICH WIELICZKA W ROKU 2024	462
ARCHAEOLOGICAL RESEARCH CONDUCTED BY THE CRACOW SALTWORKS MUSEUM IN WIELICZKA IN 2024	463
Abstrakt	462
Abstract	463
Bibliografia	490
Bibliography	491
 KRONIKA MUZEUM ŻUP KRAKOWSKICH WIELICZKA ZA ROK 2024 (Opracowała: Urszula Mróz)	492
CHRONICLE OF THE CRACOW SALTWORKS MUSEUM IN WIELICZKA FOR 2024 (Prepared by Urszula Mróz)	493